

Porównanie tłumaczeń II Królewska 24:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Owszem, zgodnie z poleceniem JAHWE spotkało to Judę, aby usunąć ją sprzed Jego oblicza za grzechy Manassesesa, za to wszystko, co uczynił,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Owszem, wszystko to spotkało Judę na polecenie JAHWE, aby usunąć ją sprzed Jego oblicza za grzechy Manassesesa, za to wszystko, co uczynił,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Owszem, zgodnie z poleceniem JAHWE spotkało to Judę, aby odrzucić go sprzed jego oblicza za grzechy Manassesesa, za to wszystko, co uczynił;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaiste stało się to podług słowa Pańskiego przeciwko Judzie, aby go odrzucił od oblicza swego dla grzechów Manasesowych, według wszystkiego, co był uczynił;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to zstało się przez słowo PANSKIE przeciw Judzie, aby go zniósł przed sobą dla grzechów Manasse wszystkich, które czynił,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jedynie z rozkazu Pana przyszło to na Judę po to, by go odrzucić od oblicza Jego skutkiem grzechów Manassesesa, odpowiednio do wszystkiego, co popełnił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Doprawdy, zgodnie ze słowem Pana spotkało to Judę, aby usunąć ją sprzed oblicza jego za grzechy Manassesesa, za to wszystko, co uczynił,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wyłącznie z wyroku JAHWE przyszło to na Judę, że został odrzucony sprzed Jego oblicza za grzechy Manassesesa, za wszystko, co zrobił,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Było to całkowicie zgodne z zamiarem JAHWE skierowanym przeciw Judzie, aby odrzucić ich od siebie z powodu wszystkich grzechów, które popełnił Manasses
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszakże z woli Jahwe [doszło] do usunięcia Judy sprzed Jego oblicza za wszystkie grzechy Manassego, które popełnił,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише на дусі Господа було проти Юди, щоб його відкинути від свого лиця через гріхи Манассії, за все, що він зробив.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przypadło to na Judę tylko z wypowiedzi WIEKUISTEGO, by go usunąć sprzed Swojego oblicza z powodu grzechu Menasy oraz wszystkiego, co uczynił.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Spotkało to Judę wyłącznie na rozkaz JAHWE, by została usunięta sprzed jego oblicza za grzechy Manassesesa, według wszystkiego, co uczynił,